

АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ

за отчетный период с 01.05.2018 по 31.08.2018 проекта, с которым грантополучатель включен в перечень победителей конкурса на предоставление грантов Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества (далее – грант)

Полное наименование организации (в соответствии с единым государственным реестром юридических лиц)	Автономная некоммерческая организация "Киностудия "Жираф"
Основной государственный регистрационный номер (ОГРН)	1137800007091
Наименование проекта (в соответствии с договором о предоставлении гранта)	«Вижу смысл». Сказка о рыбаке и рыбке для глухих детей. Учебное пособие.
Номер договора о предоставлении гранта	17-2-011825

Сведения о выполнении ключевых контрольных точек, запланированных на отчетный период

№ККТ	Наименование ключевой контрольной точки	Контрольная дата	Фактическая дата	Сведения о выполнении (контрольная точка реализована в полном объеме либо нет)	Причины несоответствия запланированным параметрам (в случае наличия)
1.	Созданы откорректированные актерские миниатюры, готовые для съемки	31.05.2018	31.05.2018	исполнена	
2.	Сняты 50 кинослов	31.07.2018	31.07.2018	исполнена	
Дополнительный комментарий		Презентации проекта вызвали интерес не только в школах, но и в Колледже межрегионального центра реабилитации лиц с проблемами слуха г. Павловск. Колледж готовит будущих сурдопедагогов и сурдопереводчиков, поэтому этот интерес был важен для проекта. Презентация для студентов и педагогов колледжа была проведена сверх запланированных 15.05.2018.			

<p>Описание содержания деятельности по проекту за отчетный период</p> <p><i>Информация, указанная Вами в данном разделе отчета, будет доступна для посетителей сайта оценка.гранты.рф (в том числе для представителей СМИ).</i></p>	<p>Первый этап реализации проекта завершился тестированием прототипов кинослов. Были получены рекомендации для их корректировки. На основе этих рекомендаций были сделаны корректировки режиссёрских сценариев. В соответствии с ККТ 2.1. в период с 01.05.2018 по 31.05.2018 проводились репетиции с актёрами для создания откорректированных актерских миниатюр. Каждая готовая миниатюра представляет собой точный сценарий с адаптированным для перевода на жестовый язык текстом, а также видео сопровождение объяснения выражения на жестовом языке. Видео сопровождение создавалось экспертами-сурдопереводчиками. Экспертная оценка необходима для того, чтобы избежать неточностей в жестах и на съемках использовать литературный жестовый язык. Как и в русском языке, так и в русском жестовом языке существует</p>
--	---

	<p>большое количество разговорных и диалектных выражений. Их необходимо избегать, чтобы создавать высококачественный продукт, пригодный для использования в образовательных целях. К настоящему отчету приложены электронные документы - сценарии с адаптированным для перевода на жестовый язык текстом, а также несколько примеров видео сопровождения, выполненного ведущим экспертом России, сурдопереводчиком Татьяной Сиротой. Часть репетиций проводилась в исторических костюмах, полученных от общества глухих. В соответствии с ККТ 2.2. после репетиций началась подготовка к съемкам и сами съемки. Подготовка проводилась в период с 01.06.2018 по 24.06.2018. Художник и реквизитор-костюмер под контролем креативного продюсера и режиссёра проекта готовили все необходимые декорации и костюмы. Были разработаны недостающие исторические костюмы для персонажей и современные для ведущих, разработаны и созданы эскизы декораций и элементы реквизита. Было выделено несколько дней для примерки костюмов и их подгонке при необходимости. С 25.06.2018 по 31.07.2018 проводились съемки проекта. Для всех членов команды был составлен КПП (календарно-постановочный план), в котором обозначались номера кинослов, актёры, сценарий, костюмы, реквизит и декорации. Помимо креативного продюсера проекта, операторов и актёров, на площадке всё время присутствовал сурдопереводчик, который контролировал правильность используемых жестов. Также всё время съемок на площадке работали гримёр, монтировщик декораций, и рабочий сцены. Гримёр создавал образы ведущих, исторический грим для персонажей и возрастной грим для ролей «Старика» и «Старухи», производил реставрацию грима во время съемок. Монтировщик декораций и рабочий сцены осуществляли установку и смену декораций. В съемках кинослов принимали участие приглашённые актёры из Москвы: Екатерина Мигицко и Сергей Синодов, актёры театра игровой пластики «МИИНОР», и актёр из Санкт-Петербурга Ислам Бохер.</p>
--	---

Обзор (описание) проведенных за отчетный период мероприятий (запланированные сроки (по приведенному в заявке календарному плану), фактические сроки выполнения, полученные результаты с указанием применимых количественных и (или) качественных показателей)

Информация, указанная Вами в данном разделе отчета, будет доступна для посетителей сайта оценка.гранты.рф (в том числе для представителей СМИ).

№	Мероприятие	Запланированные сроки проведения	Фактические сроки проведения	Итог мероприятия (качественный результат)
1.	Презентация Кинословаря «Визу смысл» в Колледже межрегионального центра реабилитации лиц с проблемами слуха г. Павловск	с 15.05.2018 по 15.05.2018	с 15.05.2018 по 15.05.2018	В соответствии со сценарием была проведена презентация проекта. В неё входило ознакомление с проектом, тестирование слов, интерактивная работа с целевой аудиторией. Учащимся Колледжа было предложено придумать объяснения к нескольким фразеологическим оборотам в стилистике Кинословаря. Ребята разделились на команды и создавали миниатюры так, как они это видели. Получилось очень талантливо, ребята проявили интерес к созданию миниатюр. Преподаватели высоко оценили проект Кинословарь и готовы вместе с нами продолжать работать над ним. Татьяна Сирота – преподаватель Колледжа, ведущий сурдопереводчик России согласилась войти в экспертный совет.
Наименование количественного показателя				Значение
Учащиеся				20
Преподаватели				5

2.	Примерка исторических костюмов	с 20.06.2018 по 22.06.2018	с 20.06.2018 по 22.06.2018	Состоялась примерка исторических костюмов.
Наименование количественного показателя				Значение
Костюмы				52
3.	Разработка и создание возрастного грима для ролей «Старика» и «Старухи»	с 23.06.2018 по 23.06.2018	с 23.06.2018 по 23.06.2018	Перед съемками состоялась разработка и создание возрастного грима для ролей «Старика» и «Старухи» и его доработка.
Наименование количественного показателя				Значение
Образы				2
4.	Подготовка к съемкам и репетиции	с 01.05.2018 по 24.06.2018	с 01.05.2018 по 24.06.2018	На протяжении практически двух месяцев команда проекта готовилась к съемкам: создавала костюмы и готовила весь необходимый реквизит. Также проводились репетиции с актёрами на основе режиссёрского сценария.
Наименование количественного показателя				Значение
Репетиции кинослов				50
Количество костюмов				52
5.	Церемония торжественного начала съемок	с 25.06.2018 по 25.06.2018	с 25.06.2018 по 25.06.2018	Есть такая традиция: подписывать и разбивать тарелку перед началом съемок. Каждый участник съемочной группы берёт себе на память осколок этой тарелки. И перед нашими съемками команда проекта разбила тарелку с названием проекта и подписями всех членов команды.
Наименование количественного показателя				Значение
Церемония				1
6.	Съёмки	с 25.06.2018 по 31.07.2018	с 25.06.2018 по 31.07.2018	Было полностью снято 50 кинослов по «Сказке о рыбаке и рыбке» А.С. Пушкина
Наименование количественного показателя				Значение
Снятые кинослова				50
Количество смен				27

Основные достигнутые количественные и качественные результаты реализации проекта за отчетный период

Информация, указанная Вами в данном разделе отчета, будет доступна для посетителей сайта оценка.гранты.рф (в том числе для представителей СМИ).

а) Количественные		
	Наименование	показатель

результаты	Количество глухих детей, участвующих в тестировании проекта, в качестве фокус-группы	20
	Количество глухих детей, получивших учебное пособие непосредственно от создателей	0
	Количество глухих детей Санкт-Петербурга, получивших учебное пособие	0
	Количество инвалидов по слуху, привлеченных к работе над проектом	4
	Количество волонтеров, привлеченных к работе над проектом	6
	Количество презентаций проекта, проведенных в рамках продвижения	1
	Количество сурдопедагогов Санкт-Петербурга, привлеченных к работе над проектом	3
	Количество кинослов, объясняющих смысл слов и выражений из Сказки о рыбаке и рыбке	50
	Упоминание в СМИ	28
б) Качественные результаты	<p>Во втором отчетном периоде прошла ещё одна презентация проекта «Вижу смысл». В этот раз мы представляли проект студентам из Межрегионального центра реабилитации лиц с проблемами слуха (Колледжа) в г. Павловск. Перед тем, как поехать с презентацией, мы дали ребятам задание – придумать объяснение к пяти фразеологическим оборотам так, как это делают актёры в Кинословаре. Оказалось, что это задание их очень заинтересовало. Разделившись на две команды, они показали миниатюры в соответствии со своим пониманием фразеологизмов. Поскольку некоторые выражения ребята поняли объяснили не совсем правильно, мы ещё раз убедились в том что проект «Вижу смысл» просто необходим. Несмотря на некоторые неточности, ребята очень талантливо сыграли в миниатюрах, а некоторые из них даже захотели в дальнейшем принимать участие в проекте в роли актёров! Основной задачей второго этапа реализации проекта была съёмка 50 кинослов к «Сказке о рыбаке и рыбке» А.С. Пушкина. Съёмкам предшествовала серьёзная подготовка по созданию и разработке реквизита, костюмов и декораций. Были закуплены современные костюмы, подогнаны арендованные костюмы под персонажей и актёров. Были закуплены материалы и изготовлен реквизит: картины землянки, избы и др., старое и новое корыто для старухи, несколько видов прялки, трон для царицы, сундук и многое другое. Так как съёмки проходили в "белом кабинете", для оформления студии был приобретён белый линолеум. В это же время сурдопереводчики-педагоги завершали перевод утвержденного сценария на русский жестовый язык, разрешали возникающие вопросы. На самих съёмках присутствовали три слабослышащих актёра: Сергей Синодов –, исполняющий главную роль – «Старика», Ислам Бохер – актёр, исполняющий различные характерные роли (стражника, мошенника, парня и т.д.) и Милан Мосолов – воспитанник Интерната № 1 (I вида) для глухих детей, г. Санкт-Петербург (исполнял роль мальчика-слуги). Также на площадке присутствовал слабослышащий сурдопереводчик-педагог – Марина Дуркина.</p>	

<p>Электронные ссылки на публикации и(или) материалы, содержащие информацию о реализации проекта за отчетный период, в средствах массовой информации и сети «Интернет» (включая социальные сети)</p> <p><i>Информация, указанная Вами в данном разделе отчета, будет доступна для посетителей сайта оценка.гранты.рф (в том числе для представителей СМИ).</i></p>	<p>https://vk.com/wall-32355919_2620 https://vk.com/id217496637?w=wall217496637_452 https://vk.com/wall-39502667_11916 https://vk.com/giraffe_kino?w=wall-128308774_693 https://vk.com/club128308774?w=wall-128308774_693 https://vk.com/giraffe_kino?w=wall-69842220_596 https://vk.com/club60475432?w=wall-60475432_2501 https://vk.com/wall-143830192_6624?w=wall-143830192_6624 https://vk.com/public60551416?w=wall-60551416_897 https://vk.com/wall-69842220_580 http://giraffe-kino.org/novosti/novye-avtory-kinoslov https://vk.com/wall-22373800_1765?w=wall-22373800_1765 https://vk.com/wall-69163665_1095?w=wall-69163665_1095 http://giraffe-kino.org/novosti/skazochnye-semki https://vk.com/club157123867?w=wall-157123867_7544 https://vk.com/club157123867?w=wall-69842220_672 https://78.ru/tv/programs/2018-05-10/telekurer_telekurer_12_thu_may_10_2018_151000_gmt0000_UTC_(22.45_-_25.31) http://giraffe-kino.org/novosti/zavershilsya-vtoroy-etap-prezidentskogo-granta https://vk.com/giraffe_kino?w=wall-69842220_719 https://vk.com/verserdzu?w=wall-44071325_884 https://vk.com/verserdzu?w=wall-44071325_885 https://vk.com/verserdtsy?w=wall-31081007_463 https://vk.com/verserdtsy?w=wall-31081007_464 https://vk.com/wall-157123867_8171?w=wall-157123867_8171 https://vk.com/spb_prime_time?w=wall-69163665_1110 https://vk.com/pouhsie_</p>
---	--

ruki?w=wall-22373800_1843 https://vk.com/mi_minor?w=wall-23842429_854 https://vk.com/artxxvek?w=wall-157116528_126

Мероприятие: Презентация Кинословаря «Вижу смысл» в Колледже межрегионального центра реабилитации лиц с проблемами слуха г. Павловск

Фотографии с мероприятий, проведенных в отчетном периоде, а также видео- и аудиозаписи (если такие записи производились Грантополучателем) выступлений (докладов) участников, оплата выступления и (или) проезд, проживание, питание которых осуществлялись за счет средств гранта (при условии, что такие фотографии, записи не содержатся в публикациях, материалах, указанных в подпункте 5 настоящего пункта)

Информация, указанная Вами в данном разделе отчета, будет доступна для посетителей сайта оценка.гранты.рф (в том числе для представителей СМИ).



Презентация в Межрегиональном центре (колледже). Фото 1.
Студенты Колледжа смотрят Кинословарь.



Презентация в Межрегиональном центре (колледже). Фото 2.
Первая команда студентов показывает одну из предложенных миниатюр в стилистике Кинословаря «Вижу смысл».



Презентация в Межрегиональном центре (колледже). Фото 3.
Вторая команда студентов показывает одну из предложенных миниатюр в стилистике Кинословаря «Вижу смысл».



Презентация в Межрегиональном центре (колледже). Фото 4.
Обе команды показывали миниатюры просто замечательно: талантливо и интересно, хоть и по-своему. Каждая команда получила от Ольги Шульгиной – директора Киностудии приз – фирменного жирафа.

Мероприятие: Примерка исторических костюмов



Примерка исторических костюмов. Фото 1.
Актриса Екатерина Мигицко в костюме старухи.



Примерка исторических костюмов. Фото 2.
Слабослышащий актёр Сергей Синодов в костюме старика.



Примерка исторических костюмов. Фото 3.
Екатерина Мигицко в костюме дворянки.



Примерка исторических костюмов. Фото 4.
Екатерина Мигицко в костюме царицы.



Примерка исторических костюмов. Фото 5.
Слабослышащий актёр Ислам Бохер в костюме парня.



Примерка исторических костюмов. Фото 6.
Актриса театра игровой пластики «МИ МИнор» Антонина
Попова в костюме покупательницы.



Примерка исторических костюмов. Фото 7.
Актриса театра игровой пластики «МИ МИНОР» Екатерина Варлакова в костюме служанки.



Примерка исторических костюмов. Фото 8.
Слабослышащий актёр Ислам Бохер в костюме стражника. Основу для этого костюма мы взяли в костюмерной общества глухих – синий кафтан. Остальные элементы костюма дошивал костюмер: штаны, шапку и необходимые элементы кафтана.

Мероприятие: Разработка и создание возрастного грима для ролей «Старика» и «Старухи»



Создание возрастного грима. Фото 1.
Создание возрастного грима для Сергея Синодова, исполняющего роль «Старика». На фото: актёр Сергей Синодов, гримёр Наталья Яровицына



Создание возрастного грима. Фото 3.
Финальный вариант возрастного грима для роли «Старика». На фото: Сергей Синодов.



Создание возрастного грима. Фото 5.
Создание возрастного грима для роли «Старухи». На фото: актриса Екатерина Мигицко, креативный продюсер, режиссёр проекта Ольга Шульгина, гримёр Наталья Яровицына.




Создание возрастного грима. Фото 2.
Создание возрастного грима для Сергея Синодова, исполняющего роль «Старика». На фото: актёр Сергей Синодов, гримёр Наталья Яровицына.



Создание возрастного грима. Фото 4.
Создание возрастного грима для роли «Старухи». На фото: актриса Екатерина Мигицко.



Создание возрастного грима. Фото 6.

 <p>Создание возрастного грима. Фото 7. Финальный вариант возрастного грима для ролей «Старика» и «Старухи». На фото: Сергей Синодов и Екатерина Мигицко.</p>	<p>Финальный вариант возрастного грима для роли «Старухи». На фото: Екатерина Мигицко.</p>
<p>Мероприятие: Подготовка к съемкам и репетиции</p>	
 <p>Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 1. Создание обуви для костюма «Старухи». На фото: художник А. Гресь.</p>	 <p>Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 2. Подготовка реквизита – сундука для съемок выражения «В корыте много ль корысти». На фото: художник А. Гресь.</p>



Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 3.
Подготовка реквизита – мешка с камнями для съемок выражения «Простофиля». На фото: художник А. Гресь.



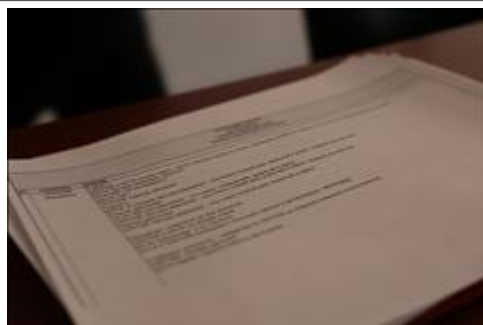
Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 4.
Репетиция выражения «В корыте много ль корысти». Креативный продюсер-режиссёр проекта объясняет актрисе задачу. На фото: актриса театра игровой пластики «МИ МИнор» Екатерина Варлакова, креативный продюсер проекта Ольга Шульгина.



Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 5.
Екатерина Мигицко репетирует жесты перед съемками в роли «Ведущей».



Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 6.
Сурдопереводчик Элина Юшина на репетиции с актёрами проверяет правильность жестов.



Подготовка к съемкам и репетиции. Фото 7.
Календарно-постановочный план для съемок 50 слов и выражений по «Сказке о рыбаке и рыбке» А.С. Пушкина.

Мероприятие: Церемония торжественного начала съемок



Церемония торжественного начала съемок. Фото 1.
По традиции начало съемок начинается с разбивания тарелочки! На фото: команда проекта Кинословарь «Вижу смысл».



Церемония торжественного начала съемок. Фото 2.
По традиции начало съемок начинается с разбивания тарелочки! На фото: команда проекта Кинословарь «Вижу смысл».



Церемония торжественного начала съёмок. Фото 3.
Та самая тарелочка.

Мероприятие: Съёмки



Съёмки. Фото 1.
Съёмка выражения "В корыте много ль корысти". На фото:
Екатерина Мигицко



Съёмки. Фото 2.
Съёмка выражения "В корыте много ль корысти". На фото:
актёры театра игровой пластики "МИ МИнор": Екатерина
Варлакова и Антонина Попова, актриса Наталья Моисеева.



Съемки. Фото 3.
Съемка выражения "Дорогой за себя дам откуп: Откуплюсь чем только пожелаешь". На фото: Сергей Синодов, Ислам Бохер



Съемки. Фото 4.
Съемка объяснения слова "Невод". На фото: Сергей Синодов, Ислам Бохер



Съемки. Фото 5.
Съемка начала к одному из выражений. На фото: Екатерина Мигицко, Сергей Синодов



Съемки. Фото 6.
Съемочный процесс. На фото: оператор Евгений Гончарук



	Съёмки. Фото 7. Съёмочный процесс. На фото: оператор Евгений Гончарук, сурдопереводчик Марина Дуркина.		Съёмки. Фото 8. Съёмочный процесс. На фото: креативный продюсер, режиссёр – Ольга Шульгина, оператор – Евгений Гончарук									
https://drive.google.com/open?id=1ddOaeav1MxDOMyTyVMgDjpGXc-VWozaZ												
Электронные версии материалов (бюллетеней, брошюр, буклетов, газет, докладов, журналов, книг, презентаций, сборников и иных), созданных с использованием гранта в отчетном периоде (при условии, что такие материалы не содержатся в материалах, указанных в подпункте 5 настоящего пункта)	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="752 424 1140 472">Название</th> <th data-bbox="1140 424 1594 472">Описание</th> <th data-bbox="1594 424 1921 472">Файл</th> <th data-bbox="1921 424 2051 472">Дата</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4" data-bbox="752 472 2051 555" style="height: 40px;"></td> </tr> </tbody> </table>				Название	Описание	Файл	Дата				
Название	Описание	Файл	Дата									
Фотографии материальных объектов (сооружений, площадок, экспозиций и аналогичных), созданных (восстановленных) с использованием гранта в отчетном периоде (фотографии до, во время и после создания (восстановления) объектов), и (или) видеозаписи их создания (восстановления) (при условии, что такие фотографии, записи не содержатся в других разделах) <i>Информация, указанная Вами в данном разделе отчета, будет доступна для посетителей сайта оценка.гранты.рф (в том числе для представителей СМИ).</i>												
Информация о собственном вкладе организации и использованном на реализацию проекта за отчетный период финансирования.	Софинансирование: 1. Актёры. Софинансирование 240000 рублей. 6 актёров пантомимы согласились принять участие в проекте как волонтеры на безвозмездной основе. Заработная плата актеров такого уровня за весь съёмочный период минимально составляет 40 000. 40 000x6 = 240 000. 2. Монтировщик декораций. Софинансирование 20000. Монтировщик участвовал в проекте как волонтер на безвозмездной основе. Минимальный размер оплаты труда 20000 рублей. 3. Аренда офиса. Софинансирование 30 000. Оплачено из собственных средств. 4. Аренда нежилого помещения: Софинансирование 90 000. На безвозмездной основе нежилое помещение площадью 55 м2 с 1 мая 2018 года по 31 июля 2018 года для проведения репетиций и съёмок предоставил "Буквоед" (Лиговский проспект, 10). Минимальная стоимость аренды составляет 30 000 в месяц. 30 000x3=90 000. 5. Костюмы современные, софинансирование 15000 рублей. Кеды оранжевые 10 пар по 1500 рублей подарены частным благотворителем. 7. Исторические костюмы, софинансирование 250000. Костюмы были взяты безвозмездно в костюмерной общества глухих и дорабатывались силами костюмера. Расчёт по стоимости: было взято 30 единиц одежды, обуви и аксессуаров. Стоимость аренды такого комплекта по минимальным расценкам составляет 10 000 в сутки. Костюмы использовались в течение 25 смен. 10000x25=250 000 8. Грим. Софинансирование 5000 рублей. Комплект грима и расходных материалов (средства для снятия макияжа, ватные диски, спонжи, салфетки, и.т.д.) на безвозмездной основе предоставил гример. Стоимость этих материалов составила 2000 рублей. Магазин «МиА парики» безвозмездно предоставил парики и бороды на общую сумму 3000 рублей.											

	Название	Описание	Файл	Дата
Дополнительные документы	Костюмы и реквизит (рабочий документ)	Определение необходимых базовых костюмов и реквизита на начальном этапе подготовки к съемкам. Во время подготовки к съемкам список дополнялся.	17-2-011825 Костюмы и реквизит (рабочий документ).pdf	08.09.2018
	Перечень костюмов	Перечень костюмов, взятых в аренду из костюмерной СПБ РО ВОГ.	17-2-011825 Перечень костюмов.pdf	09.09.2018
	Календарно-постановочный план. Кинословарь "Сказка о рыбаке и рыбке" (общий)	Общий календарно-постановочный план содержит название выражения и предполагаемые даты съемок конкретных эпизодов.	17-2-011825 Календарно-постановочный план Сказка о рыбаке и рыбке. Общий.pdf	09.09.2018
	Календарно-постановочный план (зачины и окончания)	Календарно-постановочный план (зачины и окончания) содержит название выражения; содержание сцены и реплики актёров; исполнителей; костюмы; реквизит; декорации, а также предполагаемые даты съемок конкретных зачинов и окончаний.	17-2-011825 КПП. Сказка о рыбаке и рыбке. Зачины и окончания..pdf	09.09.2018
	Календарно-постановочный план (эпизоды)	Календарно-постановочный план (эпизоды) содержит название выражения; содержание сцены и реплики актёров; исполнителей; костюмы; реквизит; декорации, а также предполагаемые даты съемок конкретных эпизодов.	17-2-011825 КПП. Сказка о рыбаке и рыбке.Эпизоды.pdf	09.09.2018
	Литературный сценарий	Литературный сценарий всех кинослов к "Сказке о рыбаке и рыбке" А.С. Пушкина.	17-2-011825 Литературный сценарий.pdf	28.09.2018
	Должность и ФИО лица, подписывающего отчетность	Фамилия, имя и отчество: Шульгина Ольга Юрьевна		
Основания полномочий лица, подписывающего отчетность	Отчет подписан на основании Устава			